

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試西班牙文）

科 目：外國文（西班牙文兼試移民專業英文）

考試時間：2小時

座號：

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el siguiente texto al chino (25分)

Un nuevo grupo de inmigrantes en Taiwán ha producido un disco cuyas canciones tienen como objetivo dar a conocer a los nuevos inmigrantes entre la sociedad taiwanesa. El álbum musical que se ha producido por *TransAsia Sisters Taiwan* en un periodo de dos años, se ha preparado en seis idiomas diferentes para acercarse a la segunda generación de inmigrantes de Vietnam, Indonesia, Camboya, Tailandia y Filipinas, entre otros. Este álbum ha podido producirse gracias a la ayuda de voluntarios y músicos de Taiwán. A diferencia del pasado cuando los inmigrantes centraban sus temas en la nostalgia, en este hablan de sus raíces. Taiwán es una sociedad de inmigrantes y tal como explica una de las canciones sobre los sueños de las inmigrantes, se trata del verdadero futuro de Taiwán.

二、Traduzca el siguiente texto al español (25分)

自 2000 年開始，針對女性創業，政府推動許多相關計畫。於是，財團法人國際合作基金會今年 5 月上旬首度開辦「婦女創業研習班」，邀請東協與南亞國家：尼泊爾、印尼、越南、印度、斯里蘭卡及泰國的 12 位女性學員來臺參與研習班。為期兩週的課程內容分為室內課及女性創業家的機構參訪。來自不同國家、不同領域的學員，對臺灣政府提供婦女創業的服務充滿興趣。她們除了積極參與課程之外，並利用課餘時間把握此難得的跨國交流機會，不僅搭起友誼網，更深化臺灣與新南向國家的關係。

三、Redacción (25分)

Escribe una composición en español no menos de 200 palabras sobre :

Hijos de nuevos inmigrantes harán que Taiwán sea diferente.

乙、測驗題部分：（25分）

代號：4901

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

106年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：90340

全一張
(背面)

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試西班牙文）

科 目：外國文（西班牙文兼試移民專業英文）

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

Have you noticed that the brightest students you knew in school are not necessarily the ones who have gone farthest in life? We all know some people who have 16 IQs, but are successful in their work, social relationships, love lives, and in maintaining physical and mental well-being. They are much more successful than many people who have higher IQs. Why do “smart” people think “dumb,” and vice versa? The answer is that there is a second kind of intelligence that is unrelated to IQ tests, but is related, 17, to social skills and coping with emotions.

When people who are obviously bright get passed over for the key promotions or remain frustrated and unfulfilled in their family lives, they naturally ask, “Where did I go wrong?” They try to figure out where they went wrong intellectually, but that is not where the problem 18. Although a high IQ does contribute to success in many life endeavors, it is far from the whole story, or even the most important part. A high IQ equips us to learn from books and lectures, but it does not ensure that we know how to 19 practical lessons from experience. That requires an altogether different type of intelligence.

In fact, we have two “minds” operating all the time. Besides our rational intelligence, we have a second kind of intelligence, which IQ tests do not measure. It is experiential intelligence. While the rational mind learns by abstracting and analyzing, the experiential mind learns directly from experience. While the rational mind solves problems by using 20, the experiential mind operates by intuitive wisdom. Both contribute to one’s success in life.